



PAJUNK®

Suction-/ Irrigation System

Minimal Invasive Surgery

Instrucțiuni de utilizare

Respectare specială


 *Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele informații și instrucțiuni de utilizare!*
 *Produsul poate fi utilizat doar în conformitate cu aceste instrucțiuni, de către personalul medical calificat.*

PAJUNK® nu oferă recomandări pentru o metodă de tratament. Responsabilitatea pentru modul de utilizare și selectarea pacienților revine personalului medical curant de specialitate.



În afară de prezentele instrucțiuni de utilizare se aplică informațiile corespunzătoare în conformitate cu literatura de specialitate în vigoare precum și nivelul actual al tehnologiei și educației.


În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare sau în caz de încălcare a acestora, garanția se anulează iar siguranța pacientului este pusă în pericol.

În cazul utilizării în combinație cu alte produse se va ține cont suplimentar de indicațiile de utilizare și declarațiile de compatibilitate. Decizia despre utilizarea combinată a produselor de la diverși producători (în măsura în care nu este vorba de unități de tratament) rămâne la latitudinea utilizatorului.

 *În cazul unor îndoieli justificate în ceea ce privește integralitatea sau sterilitatea, evitați sub orice formă utilizarea produsului.*

Descrierea produsului/ Compatibilitate

  Seria 1298, Seria 1288, Seria 1295

 O listă detaliată a articolelor este disponibilă în declarația de conformitate valabilă.

Din respectiva serie de sisteme aspirare-irigare fac parte mânerile de aspirare-irigare cu canal de instrumente/ventil tip trompetă/-ventil dublu tip trompetă, mână pistol, tuburi de aspirare-irigare.

Vă rugăm să utilizați instrumentele de aspirare-irigare doar împreună cu pompele de aspirare-irigare compatibile, aprobate pentru uz medical precum și cu pungile și furtunurile de soluție salină adecvate. Verificați poziția fixă a furtunurilor de aspirare-irigare pe mână.

Conexiune cu racordul: LUER/ Filet

REF	1298-00-xx	1288-50-xx	1295-00-xx
1298-61-00	X		
1298-62-00	X		
1298-41-00	X		
1298-01-00	X		
1298-71-00	X		

REF	1298-00-xx	1288-50-xx	1295-00-xx
1298-81-00	X		
1288-50-00		X	
1295-21-00			X


Durata de viață a produsului

Sfârșitul duratei de viață a produsului este determinat în principiu de uzură, deteriorarea prin folosință îndelungată, manevrarea atentă și depozitarea corespunzătoare.

După circa 300 de cicluri, instrumentul trebuie supus unei verificări amănunțite efectuate de către producător. Dacă produsul este utilizat după încheierea vizibilă a duratei sale de viață, garanția se anulează iar siguranța pacientului este pusă în pericol. În cazul aducerii de modificări/ manipulări la produs (reparații efectuate de terți) garanția se anulează iar siguranța pacientului este pusă în pericol.

Stabilirea destinației


Irigarea și aspirarea lichidelor de irigare în câmpul operator

 Avertizare:
Instrumentarul nu este adecvat pentru utilizarea împreună cu RMN!

Indicații

Chirurgie minim invazivă

Contraindicații


 Nu utilizați în niciun caz produsul în cazul pacienților cu istoric de intoleranțe și/sau interacțiuni nedorite cu materialul!


Contraindicațiile depind în principiu de intervenția minim invazivă efectuată.

Complicații


Reacții alergice (Ni)



Complicațiile depind în principiu de intervenția minim invazivă efectuată.


 Utilizatorul are în principiu obligația de a explica pacientului riscul de complicații asociate cu procedura.

 În cazul în care în timpul utilizării se înregistrează complicații cu produsul, urmați protocoalele valabile în respectiva unitate. În cazul în care complicațiile nu pot fi astfel remediate sau atunci când se consideră grave sau netratabile, întrerupeți cu grijă utilizarea și îndepărtați componentele invazive ale produsului din pacient.


Avertizări

 *la produsul reutilizabil:*


1.  *Aveți grijă obligatoriu ca înainte de prima utilizare toate produsele medicinale care nu au fost livrate în stare sterilă să fie mai întâi curățate și apoi sterilizate!*
2.  *Preparați un instrument contaminat imediat după fiecare utilizare (a se vedea „Pregătirea înainte de curățarea mecanică”)!*
3. Înainte de fiecare utilizare supuneți instrumentul unui control vizual și al funcționării.
4. Instrumentele deteriorate sau defecte se sortează sau se înlocuiesc.
5. Consumabilele sunt destinate exclusiv pentru unica folosință. Înainte de fiecare utilizare acestea trebuie controlate în ceea ce privește deteriorarea și trebuie eventual înlocuite

 *la utilizare:*

6. La pacienții adipoși și la copii acordați o atenție deosebită alegerii unor produse cu dimensiuni adecvate (diametru, lungime). Verificați periodic accesoriile.
7. Tratați tachelul supapei exclusiv cu un lubrifiant aprobat pentru uz medical (unsoare rezistentă pentru robinete, unsoare de alunecare, cod articol (1298-98), pentru a asigura mobilitatea și etanșeitatea acestuia

 *referitor la utilizarea cu alte produse compatibile:*

1. Înainte de utilizarea mai multor componente familiarizați-vă cu modul de funcționare, verificând îmbinările și căile de trecere.
2. Conectați între ele și utilizați doar produsele din respectiva serie (1298/ 1288/ 1295). Doar produsele din respectiva serie (1298/ 1288/ 1295) sunt compatibile între ele.


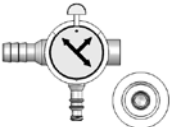

 *alte avertizări:*


1. La utilizarea și eliminarea produsului aplicați măsurile generale de precauție pentru manevrarea sângelui și a lichidelor corporale ca măsuri de rutină, deoarece contactul cu patogenii transportați de sânge este foarte periculos.
2. Rețineți că utilizarea continuă a unui produs de acest tip chiar și după schimbare/ înlocuire se evaluează cumulativ în sensul legislației referitoare la produsele medicale.

Utilizare

1. Utilizați instrumentul montat în conformitate cu indicația selectată (de regulă folosind un port/ o teacă trocar).
2. Demontați instrumentul după utilizare conform instrucțiunilor de montaj.
3. Eliminați componentele de unică folosință în condiții de siguranță.
4. Curățați și autoclavizați componentele reutilizabile.

Demontare

Supapă cu 2 căi (1288-50-00)	
Demontare:	
	Instrument complet.
	1. Deșurubați în întregime placa prevăzută cu arc de pe cepul ventilului.
	2. Apăsați cepul ventilului până când se desprinde de pe corpul ventilului. 3. Curățați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”. 4. Efectuați acum întreținerea conform instrucțiunilor din capitolul „Întreținere, verificare și îngrijire”!

Tub de aspirare-irigare adaptabil (1288-50-06)	
Demontare:	
	Instrument complet.

Tub de aspirare-irigare adaptabil (1288-50-06)



1. Deșurubați tubul de aspirare-irigare de pe mâner/ ventil.
2. Îndepărtați garnitura inelară.
3. Curățați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.
4. Efectuați acum întreținerea conform instrucțiunilor din capitolul „Întreținere, verificare și îngrijire”!

Tub de aspirare-irigare adaptabil (1288-50-11)

Demontare:



Tub de aspirare-irigare complet.



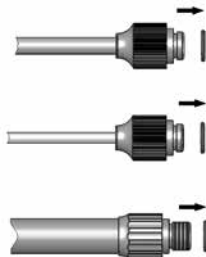
1. Deșurubați tubul de aspirare-irigare de pe mâner/ ventil.
2. Îndepărtați garnitura inelară.
3. Curățați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.
4. Efectuați acum întreținerea conform instrucțiunilor din capitolul „Întreținere, verificare și îngrijire”!

Tub de aspirare-irigare adaptabil (1298-00-xx)

Demontare:



Tub de aspirare-irigare complet.

Tub de aspirare-irigare adaptabil**(1298-00-xx)**

1. Deșurubați tubul de aspirare-irigare de pe mâner/ ventil.
2. Îndepărtați garnitura inelară.
3. Curățați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.
4. Efectuați acum întreținerea conform instrucțiunilor din capitolul „Întreținere, verificare și îngrijire”!

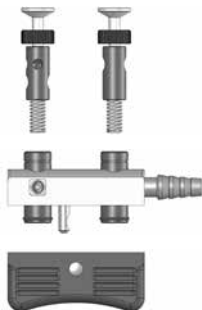
Sistem de aspirare-irigare cu ventil tip trompetă**(1298-01-xx)**

- 1 piston ventil/ tchet ventil
- 2 corp
- 3 clapetă de acoperire

Demontare:

1. Înfiletați complet piulița pe pistonul ventilului/ tchetul ventilului și extrageți pistonul ventilului/ tchetul ventilului în sus din instrument.
2. Înfiletați complet capacul de acoperire pe partea inferioară a supapei și îndepărtați-l.
3. Curățați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.
4. Efectuați acum întreținerea conform instrucțiunilor din capitolul „Întreținere, verificare și îngrijire”!

Sistem de aspirare-irigare cu ventil dublu tip trompetă (1298-41-00)



1. Piston ventil/ tacher ventil

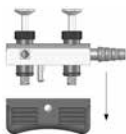
2. Corp

3. Placă de prindere

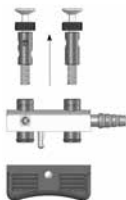
Demontare:



Instrument complet



1. Apăsați butonul cu arc de pe placa de prindere și trageți placa de prindere neagră în jos, ținând butonul apăsat.



2. Înfilețați piulițele la ambele pistoane ale ventilului/ ambii tacheți ai ventilului și extrageți cele două pistoane ale ventilului/ cei doi tacheți ventilului în sus din instrument.

3. Arcurile sunt fixate destins pe pistonul ventilului/ tacheții ventilului și pot fi îndepărtate. În plus pot fi îndepărtate cele două garnituri inelare din exterior.







4. Curățați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.

5. Efectuați acum întreținerea conform instrucțiunilor din capitolul „Întreținere, verificare și îngrijire”!

Mâner pistol de aspirare-irigare cu supapă cu 2 căi (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)

		<p>1 cep de ventil 2 placă opritoare 3 mâner</p>
---	---	--

Demontare:

		<p>Instrument complet</p>
		<p>1. Deșurubați în întregime placa prevăzută cu arc de pe cepul ventilului.</p>
		<p>2. Apăsați cepul ventilului până când se desprinde de corpul ventilului. 3. Curățați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”. 4. Efectuați acum întreținerea conform instrucțiunilor din capitolul „Întreținere, verificare și îngrijire”!</p>

Mâner pistol de aspirare-irigare cu supapă cu 2 căi (1298-71-00)



- 1 mâner
- 2 cep de ventil (1299-61-03)
- 3 placă opritoare (1299-61-04)
- 4 inserție ventil
- 5 inserție ventil cu clapetă

Demontare:



Instrument complet



1. Inserția ventilului poate fi îndepărtată de pe mâner prin apăsarea tastei de acționare. Tasta trebuie menținută apăsată în timpul îndepărtării.

2. Inserția ventilului cu clapetă se îndepărtează din ajutorul ventilului prin rotire în sens antiorar. Supapa cu 2 căi din mâner poate fi descompusă după cum urmează:



3. Deșurubați în întregime placa prevăzută cu arc de pe cepul ventilului.



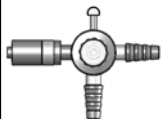
- 4. Apăsați cepul ventilului până când se desprinde de pe corpul ventilului
- 5. Curățați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.
- 6. Efectuați acum întreținerea conform instrucțiunilor din capitolul „Întreținere, verificare și îngrijire”!

Tub de aspirare-irigare adaptabil**(1295-00-xx)**

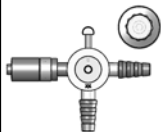
1. Deșurubați tubul de aspirare-irigare de pe mâner/ ventil. Tubul de aspirare-irigare nu poate fi descompus în continuare.
2. Curățați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.
3. Efectuați acum întreținerea conform instrucțiunilor din capitolul „Întreținere, verificare și îngrijire”!

Supapă cu 2 căi**(1295-21-00)**

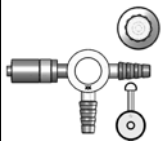
Demontare:



Instrument complet

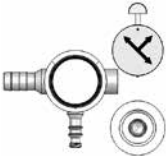
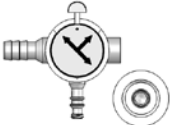





1. Deșurubați în întregime placa prevăzută cu arc de pe cepul ventilului.



2. Apăsați cepul ventilului până când se desprinde de pe corpul ventilului.
3. Curățați și autoclavizați aceste trei (3) componente.
4. Curățați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.
5. Efectuați acum întreținerea conform instrucțiunilor din capitolul „Întreținere, verificare și îngrijire”!

Montaj

Supapă cu 2 căi (1288-50-00)	
Montaj:	
	Instrument descompus format din corpul ventilului, cepul ventilului și placa opritoare cu arc.
	1. Așezați cepul ventilului în corpul ventilului. Țineți cont de canelura existentă pe o singură parte pe corpul ventilului, în care trebuie montată cama cepului ventilului.
	2. Înfiletați placa opritoare cu arc pe știftul filetat. 3. Sterilizați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.

Tub de aspirare-irigare adaptabil (1288-50-06)	
Montaj:	
	1. Verificați garnitura inelară și montați-o pe tubul de aspirare-irigare. Garniturile inelare poroase sau deteriorate trebuie înlocuite obligatoriu cu garnituri noi!
	2. Sterilizați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”. Instrument montat.

Tub de aspirare-irigare adaptabil (1288-50-11)

Montaj:



1. Verificați garnitura inelară și montați-o pe tubul de aspirare-irigare.

Garniturile inelare poroase sau deteriorate trebuie înlocuite obligatoriu cu garnituri noi!



2. Sterilizați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.

Tub de aspirare-irigare montat.

Tub de aspirare-irigare adaptabil (1298-00-xx)

Montaj:



1. Verificați garnitura inelară. Garniturile inelare poroase sau deteriorate trebuie înlocuite obligatoriu cu garnituri noi!

2. Montați garnitura inelară pe tubul de aspirare-irigare.



3. Sterilizați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.

Tub de aspirare-irigare montat.



Sistem de aspirare-irigare cu ventil tip trompetă (1298-01-xx)



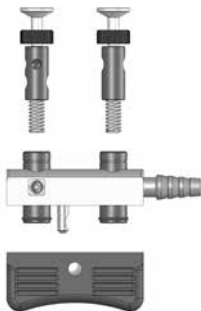
- 1 piston ventil/ tachtet ventil
- 2 corp
- 3 clapetă de acoperire

Montaj:



1. Instrument demontat format din corp, clapetă de acoperire și piston al ventilului/ tachtet al ventilului
2. Montați pistonul ventilului gresat/ tachtetul ventilului în deschiderea ventilului. Țineți cont de canelura existentă pe o singură parte pe pistonul ventilului/ tachtetul ventilului, în care trebuie să se fixeze micul știft din deschizătură.
3. Așezați placa de acoperire inferioară prin partea de jos pe instrument și strângeți-o comprimând arcul.
4. Sterilizați acum componentele conform instrucțiunilor din capitoul „Pregătire”.


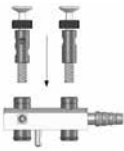
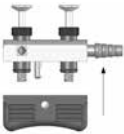
Sistem de aspirare-irigare cu ventil dublu tip trompetă (1298-41-00)



- 1. Piston ventil/ tachtet ventil
- 2. Corp
- 3. Placă de prindere

Sistem de aspirare-irigare cu ventil dublu tip trompetă (1298-41-00)

Montaj:







	<p>Instrument demontat format din corp, placă de prindere, piston al ventilului/ tchet al ventilului și arcuți.</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plasați arcuții în pistoanele de ventil gresate/ tacheții ventilului. Plasați apoi pistonul/ tchetul care prezintă un (1) alezaj, cu grijă în deschizătura ventilului orientată spre racordul pentru furtun și pistonul/ tchetul care prezintă două (2) alezaje cu grijă în deschizătura ventilului orientată în direcția opusă racordului pentru furtun. Țineți cont de canelura existentă pe o singură parte pe pistonul ventilului/ tchetul ventilului, în care trebuie să se fixeze micul știft din deschizătură.
	<ol style="list-style-type: none"> 2. Montați placa neagră de fixare de jos în sus pe instrument, ținând apăsat butonul. Aveți grijă ca în timpul acestei manevre știftul mare dintre cele două deschizături ale ventilului să pătrundă în respectiva deschizătură din placa de prindere. 3. Sterilizați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.

Mâner pistol de aspirare-irigare cu supapă cu 2 căi (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)


		<ol style="list-style-type: none"> 1 cep de ventil 2 placă opritoare 3 mâner
--	--	---

Mâner pistol de aspirare-irigare cu supapă cu 2 căi (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)

Montaj:






		<p>Instrument descompus format din mâner, cepul ventilului și placa opritoare.</p>
		<p>1. Împingeți cepul ventilului din spate complet în poziția sa centrală.</p>
		<p>2. Înfiletați placa opritoare cu arc pe știftul filetat al cepului ventilului și strângeți-o. 3. Sterilizați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.</p>

Mâner pistol de aspirare-irigare cu supapă cu 2 căi (1298-71-00)


	<p>1 mâner 2 cep de ventil (1299-61-03) 3 placă opritoare (1299-61-04) 4 inserție ventil 5 inserție ventil cu clapetă</p>
--	---

Mâner pistol de aspirare-irigare cu supapă cu 2 căi (1298-71-00)

Montaj:

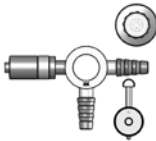
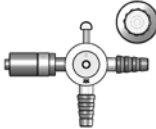
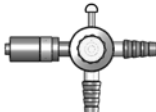
	<p>Instrument descompus format din mâner, cepul ventilului, placa opri-toare, ajutoraj ventil, inserție ventil cu clapetă și tub de aspirare/ irigare (nu este reprezentat în figură).</p>
	<p>1. Înfiletați partea interioară a ventilului cu clapetă în inserția ventilului. Aici trebuie să țineți cont de poziția corectă a garniturii în inserția ventilului cu clapetă.</p>
	<p>Supapa cu 2 căi din mâner se assemblează după cum urmează: 2. Împingeți cepul ventilului din spate complet în poziția sa centrală.</p>
	<p>3. Înfiletați în întregime placa prevăzută cu arc pe cepul ventilului.</p>
	<p>4. Așezați ajutorajul ventilului pe mâner ținând tasta de acționare apăsată și trageți-l până la opritor. Apoi poate fi eliberată tasta de acționare. Inserția ventilului este acum fixată pe mâner. 5. Înfiletați tubul de aspirare-irigare pe ajutorajul supapei și strângeți-l bine. 6. Sterilizați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.</p>

Tub de aspirare-irigare adaptabil (1295-00-xx)

	<p>1. Înfiletați tubul de aspirare/ irigare pe mâner/ ventil. 2. Sterilizați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.</p>
--	---


Supapă cu 2 căi (1295-21-00)


Montaj:


	<p>Instrument descompus format din corpul ventilului, cepul ventilului și placa opritoare cu arc.</p>
	<p>1. Așezați cepul ventilului în corpul ventilului. Țineți cont de canelura existentă pe o singură parte pe corpul ventilului, în care trebuie montată cama cepului ventilului.</p>
	<p>2. Înfiletați placa opritoare cu arc pe știftul filetat al cepului ventilului și strângeți-o bine. 3. Sterilizați acum componentele conform instrucțiunilor din capitolul „Pregătire”.</p>


Pregătire


Indicații generale

- 


La efectuarea lucrărilor la instrumentele contaminate respectați directivele societății profesionale și a organizațiilor similare pentru protecția persoanelor. Purtați echipamentul de protecție adecvat și asigurați protecția suficientă prin vaccinare.
- 

Pericol de infecție: Prin pregătirea necorespunzătoare a instrumentelor, pacienții, utilizatorii și terții pot fi expuși pericolului de infecție iar capacitatea de funcționare a instrumentului poate fi afectată.
- 

În cazul suspiciunii sau diagnosticării cu boala Creutzfeldt-Jakob sau cu o altă boală prionică, instrumentul trebuie eliminat după prima utilizare, în conformitate cu cerințele naționale specifice.
- 

În orice caz respectați procedurile, echipamentele și aparatele de sterilizare centrală validate la utilizator/ exploatator și apoi verificați-le în ceea ce privește conformitatea cu datele indicate aici.
- 

La aplicarea și folosirea soluțiilor trebuie respectate datele de la furnizor referitoare la concentrație și durata de acționare. Nerespectarea poate afecta instrumentul.

 Alte date referitoare la pregătirea instrumentelor se găsesc la www.a-k-i.org

Tratarea inițială la locul de utilizare

Dacă un instrument prezintă impurități, acesta trebuie curățat imediat întotdeauna după utilizare.

Pentru a evita uscarea și încrustarea de material pe instrument, impuritățile grosiere, soluțiile corozive și medicamentele trebuie îndepărtate, de ex. prin ștergerea și spălare imediat după administrarea medicamentului (eliminarea uscată).

Transport

Pentru transport utilizați recipiente de transport adecvate pentru pregătire, astfel încât să se excludă periclitarea sau contaminarea terților.

Atunci când este posibil se va efectua cu prioritate o eliminare uscată. Timpii de staționare îndelungați trebuie evitați.

Pregătirea înainte de curățarea mecanizată

Instrumentele contaminate trebuie pregătite întotdeauna după utilizare. Dacă instrumentul este un produs compus din mai multe piese, acesta trebuie descompus în părțile componente (vezi capitolul Demontare).

Curățarea prealabilă a suprafețelor:


Îndepărtați urmele vizibile de contaminare resp. impuritățile grosiere folosind o perie (nu o perie de sârmă) sau un burete și un jet de apă rece (<40 °C, apă potabilă) de pe suprafața instrumentului.

Curățarea prealabilă a cavităților/lumenului:

Curățați canalele de lucru, lumenul și cavitățile instrumentului sub jet de apă rece (<40 °C) folosind o perie adecvată (nu o perie de sârmă). Spălați deschiderile, fantele și cavitățile timp de cca. 10 secunde cu un pistol de apă sub presiune și eventual cu un ajutoraj special de spălare.

Curățare manuală/ Dezinfectare manuală

O dezinfectare manuală nu este necesară.

 **Avertizare:** O curățare exclusiv manuală nu este permisă. După o curățare prealabilă manuală trebuie efectuată obligatoriu întotdeauna o curățare mecanică și o dezinfectare.

Curățare mecanică și dezinfectare

Curățați și dezinfectați instrumentarul doar într-un aparat de curățare și dezinfectare adecvat (RDG).

Curățați instrumentele termostabile cu programul Vario TD.

PAJUNK® a validat și a aprobat următoarea procedură de curățare și dezinfectare conform DIN EN ISO 17664 resp. DIN EN ISO 15883:

- Vario TD cu următorii parametri de proces:
 - 1 minut curățare prealabilă cu apă rece de la robinet, calitate de apă potabilă <40 °C
 - Golire
 - 3 minut curățare prealabilă cu apă rece de la robinet, calitate de apă potabilă <40 °C
 - Golire

La utilizarea Neodisher® Mediclean forte:

- 10 minute de curățare la 55 (+5/-1) °C, dozare conform următorului tabel și apă demineralizată

La utilizarea Neodisher® MediZym:


- 10 minute de curățare la 45 (+5/-1) °C, dozare conform următorului tabel și apă demineralizată
- Golire
- 3 minute clătire cu apă demineralizată (< 40 °C)
- Golire
- 2 minute clătire cu apă demineralizată (< 40 °C)
- Golire
- 5 minute dezinfectare termică la 93 (± 2) °C (valoare A0 3000) și apă demineralizată
- Golire
- 30 minute uscare automată cu aer fierbinte la > 60 °C (în camera de spălare)

Chimicală	Producător	Categorie	Valoare pH	Dozare
Neodisher Mediclean forte	Dr. Weigert	Produs de curățare alcalin	10,4 - 10,8*	0,5 % (5 ml/l)
Neodisher MediZym	Dr. Weigert	Produs de curățare enzimatic	7,6 - 7,7 *	0,5 % (5ml/l)

* Date conform fișei de date a producătorului

Racordați piesele componente cu lumen și canale direct la aparatul de curățare și dezinfectare. Instrumentarul nedemontabil cu un canal de curățare, dacă există, se racordează direct la ajutorul Luer-Lock de la inserția specială în aparatul de curățare și dezinfectare, pentru curățarea lumenului. Pentru curățarea și dezinfectarea instrumentelor de 3 mm folosiți adaptorul de spălare 1292-43-98.

La selectarea programului de curățare aveți grijă din ce material a fost fabricat instrumentul de curățat (de ex. oțel inox la instrumentele medicale, suprafață cromată, aluminiu).

 **Respectați în orice caz instrucțiunile producătorului aparatului și ale producătorului substanțelor de curățare.**

Uscare

! După curățare, instrumentul trebuie eventual uscat manual.

Întreținere, verificare și îngrijire

Lăsați instrumentarul să se răcească la temperatura camerei.

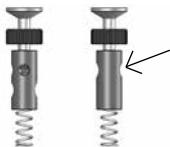
Supuneți instrumentul curățat și dezinfectat unei examinări vizuale, urmărind starea de curățenie, integritatea, deteriorarea și gradul de uscare.

În cazul în care la aceste verificări se constată impurități sau depuneri, instrumentul trebuie supus unui nou proces complet de curățare și dezinfectare.

În cazul în care la verificare identificați părți deteriorate, incomplete, corodate, îndoite, rupte, fisurate, uzate ale instrumentului, acestea trebuie sortate și înlocuite.

Garniturile inelare trebuie verificate întotdeauna înainte de utilizare și eventual trebuie înlocuite.

În cazul constatării unei umidități reziduale uscați din nou instrumentul.



Pentru articolele 1298-01-00, 1298-41-00: Gresați pistonul ventilului/ tachelul ventilului cu o vaselină adecvată (nr. articol PAJUNK® 1298-98).

Asamblați instrumentul demontat conform instrucțiunilor de montaj.

! PAJUNK® recomandă manevrarea cu atenție și grijă a instrumentelor precum și respectarea cu strictețe a instrucțiunilor de utilizare, pentru a le asigura acestora o durată de viață cât mai îndelungată. Durata de viață a instrumentului depinde într-o mare măsură de manevrarea atentă precum și de efectuarea lucrărilor corespunzătoare de îngrijire și întreținere.

Sistemul de ambalare

Utilizați exclusiv sisteme de ambalare disponibile în comerț și autorizate conform EN 868 partea 2-10, EN ISO 11607 partea 1+2, DIN 58953.

Sterilizarea

! Avertisment: În cazul suspiciunii sau diagnosticării cu boala Creutzfeldt-Jakob sau cu o altă boală prionică, instrumentul trebuie eliminat după prima utilizare, în conformitate cu cerințele naționale specifice.

PAJUNK® a validat și autorizat următorul procedeu de sterilizare:

Sterilizarea cu abur:

Instrumentul montat complet trebuie sterilizat pe baza unei proceduri validate de sterilizare cu abur (de ex. aparat de sterilizare conform DIN EN 285 și validat conform DIN EN 17665-1).

În cazul în care se lucrează cu procedura de fracționare în vid, sterilizarea se

efectuează conform programului la 134 °C/ 3 bar pe o perioadă minimă de menținere de 5 minute (conform recomandărilor Institutului Robert Koch și ale Institutului Federal pentru Medicamente și Produse Medicale). Timpul de uscare este de 30 minute.

Înainte de reutilizare lăsați aparatele / instrumentele să se răcească la temperatura camerei.

După sterilizarea cu abur păstrați instrumentarul exclusiv în recipiente adecvate, special prevăzute.

Transportul la locul de utilizare

Utilizați sisteme adecvate pentru transport.

Limitarea preparării ulterioare

Sfârșitul duratei de viață a produsului este determinat în principiu de uzură, deteriorarea prin folosință îndelungată, manevrarea atentă și depozitarea corespunzătoare.

Prepararea frecventă conform instrucțiunilor de preparare puse la dispoziție de către producător nu influențează performanța instrumentelor.

Reparații

Produsele trimise la PAJUNK® în vederea reparații în timpul perioadei de garanție sau pe cheltuiala utilizatorului trebuie curățate temeinic și sterilizate înainte de returnare. Sterilitatea trebuie indicată pe documentul de însoțire a mărfii sau pe ambalaj.

Condiții de utilizare / depozitare



Interval de temperatură +10 °C până la +30 °C



Interval de umiditate aerului a 20 % până la 65 %



A se feri de radiațiile solare



A se păstra la loc uscat

Indicații generale

Produsele sunt fabricate în conformitate cu directivele general valabile privind substanțele periculoase.



Toate situațiile grave care au intervenit la utilizarea produsului trebuie comunicate producătorului și autorităților corespunzătoare ale țării de domiciliu a utilizatorului și/sau pacientului.



PAJUNK® GmbH Medizintechnologie, Karl-Hall-Strasse 1, 78187 Geisingen, Germania.

Legenda simbolurilor utilizate la etichetare



Producător



Cod articol



A nu se utiliza atunci când ambalajul este deteriorat



A se păstra la loc uscat



Interval de umiditate a aerului



Atenție



Data fabricației



Cod lot



Non steril



A se feri de radiațiile solare



Interval de temperatură



Respectați instrucțiunile de utilizare



Produsul poate fi utilizat doar în conformitate cu aceste instrucțiuni, de către personalul medical calificat.



Nu este sigur la utilizarea cu RMN



Instrucțiuni



Indicație, informație



Produsul este în conformitate cu cerințele în vigoare, stabilite în normele juridice de armonizare a legislației Uniunii Europene și este supravegheat de către un Organism Desemnat



Număr bucăți



Traducere



Produs medical



XS190172H_Rumänisch 2020-01-13



PAJUNK[®] GmbH
Medizintechnologie
Karl-Hall-Strasse 1
78187 Geisingen/ Germania
Phone +49 (0) 7704 9291-0
Fax +49 (0) 7704 9291-600
www.pajunk.com